

唐太宗总结自己一生治国方略,又取历代皇帝称王治国之长处,御笔亲书《帝范》,临终传子,道尽了为王称霸、驾御天下的秘诀。由著名学者点评整理,重新融入最新的现代管理学,使唐太宗的这部书成为指导现代人为官为王、成就事业的必读之书。

唐太宗 李世民 / 著

全译评点本

帝范



李世民御笔亲书·为官为王之秘诀

内蒙古人民出版社

校点释评

前言	修	远
提要	宋	钢
原序	宋	钢
卷一	修	远
卷二	修	远
卷三	宋	钢
卷四	宋	钢
订	志	民
筹	于	凡

审
统

前 言

据《新唐书》记载：“太宗为人聪明英武，有大志，而能曲节下士。”有一次，李世民征薛仁杲，全胜而班师，唐高祖李渊遣李密劳军于豳州。李密见李世民，不敢仰视，退而叹曰：“真英主也！”

唐太宗李世民（599—649），在中国历代皇帝中，其文治武功确实是比较显赫的，堪称一代英主。就个人魅力而言，他天生英姿，才华过人，常人难以企及。

李世民四岁的时候，有一位算卦先生来拜谒父亲李渊，对李渊说：“按相法，你是个贵人，但是你家里必定有一位贵子。”等到他见了世民，便说：“这孩子龙凤之姿，天日之表，长大之后，必能济世安民。”说完就走了。李渊害怕这话一旦泄露出去，引来杀身之祸，便派人去追杀算卦先生，却早已不知去向。李渊觉得这件事很神秘，于是就用其语，给孩子取名叫世民。

隋朝大业年间，有一次隋炀帝被突厥兵包围在雁门，孤立无援，情况十分危急。隋炀帝修了一封召集

兵马救驾的诏书，系在木头上，投到汾水河中。这时李世民才十六岁，他应募参军，去救援隋炀帝，隶属在将军云定兴部下。他对云定兴说：“贼寇敢围困我天子，必定是知道我们没有援兵。现在我们应该把军队前后拉开数十里，让贼寇白天能看到旌旗如云，黑夜能听到征鼓如雷，敌人一定以为我们的大队人马到了，不用打他们就吓跑了。如果不这样，敌人一旦了解了我们的虚实，胜负就很难预料了。”云定兴听从了李世民的计谋，敌兵果然不战自退。年仅十六岁的李世民自此崭露军事才华。

隋大业十三年（617），时任太原留守的李渊起兵反隋，当时的主要策动者就是李世民。李世民看到隋末天下大乱，盗贼蜂起，便广交英雄豪杰，积极招兵买马，准备夺取天下。他的密友、晋阳县令刘文静因受瓦岗军首领李密牵连，被捕入狱。李世民以探监为名，在狱中与刘文静定下了举兵反隋的计划。并派人告知父亲李渊。李渊“初不许，已而许之”。李渊已起兵，建大将军府，西征，将至霍邑，碰上天下大雨，军粮告尽，李渊想还兵太原。李世民劝道：“我们举义兵，是为了拯救天下，应该直入咸阳，号令天下。现在我们回去死守一城，那和贼寇有什么两样呢？”李渊不听，李世民哭于军门，李渊惊，召而问之，李世民

说：“还则众散于前，而敌乘于后，就快要灭亡了，所以感到悲伤。”李渊始醒悟，说：“要起事也是你的主意，成败就依你吧。”于是大军继续前进，最终攻入隋都咸阳，夺得了天下。李世民的雄才大略、高瞻远瞩于此可见一斑。

李世民即皇帝位后，表现出了非凡的治国安民的才能。他选贤任能，赏罚严明；虚心纳谏，杜绝谗邪；轻徭薄赋，不夺农时，使国家很快富裕起来。贞观年间呈现出一派繁荣景象：“商旅次野，无复盗贼，圉圉常空。马牛布野，外户不闭。”周边少数民族政权纷纷臣服，将唐太宗尊为“天可汗”。当时的唐都长安是一个拥有百万人口的世界性大都市。

唐太宗为人、治国都十分严谨，为的是使唐代的江山社稷能够长治久安。既如此，他就不能不重视大唐江山的继承人问题，不能不关注太子及诸子弟的教育问题。

贞观元年，唐太宗即位后，立长子李承乾为太子。承乾时年八岁，聪明机敏，颇得太宗宠爱。然而，李承乾长大之后，却日渐沉湎于酒色，荒废学业，不求上进。贞观十七年，李承乾竟然勾结私党，招募勇士，图谋叛乱。唐太宗随即将承乾废为庶人，改立第九子晋王李治为太子。

立太子的事使唐太宗颇伤脑筋，据说他好几次以头撞墙，要寻短见。从这件事之后，唐太宗对太子严加管教。吃饭的时候，太宗便指着饭对李治说：“春种秋收，都要经过艰辛的劳动，只有爱惜民力，不夺农时，才会有饭吃。”李治骑马，太宗便说：“马能代步，如果使用得当，爱护马，才能常有马骑。”见其乘舟，又说：“舟好比人君，水好比百姓。水能载舟，也能覆舟。你将来会成为国君，一定要从中得到启发。”见其在树荫下乘凉，就说：“这棵树虽然弯曲，但经木匠的墨绳量过之后，就可以裁成笔直的木板。作君主的自己虽然没有大的才能，但只要虚心纳谏，肯听忠言，也能成为圣明的君主。”他还告诫其他儿子说：“所有的父亲都知道疼爱自己的儿子，这是人之常情。做儿子的如果能忠孝两全，这是最好不过的。但儿子如果不走正路，不遵礼法，必然招致杀身之祸，父亲虽然疼爱，也没有办法。汉朝的时候，燕王刘旦骄横跋扈，十分狂妄，霍光下了一道诏书，燕王就身死国灭。你们要从这件事中吸取教训，事事小心，方可无虞。”

据说，自打太宗如此教诲之后，太子诸王都能约束自己，不再惹事生非。

贞观二十二年正月，唐太宗将自己御笔撰写的《帝范》十二篇赐给太子李治。又谆谆告诫道：“你应

该以古代的圣哲贤王为师，我并不是你学习的榜样。古人说，取法乎上，仅得其中；取法乎中，仅得其下。我自从即位以来，也有许多不足为训的地方，比如：锦绣珠宝不绝于前，宫室台榭屡有建造，犬马鹰隼无远不至，巡游四方烦劳百姓。这些都是我的过失，你要引以为鉴。”

第二年，唐太宗便在翠微宫阖然长逝。“鸟之将死，其鸣也哀；人之将死，其言也善。”《帝范》是唐太宗对太子李治最后的遗言和嘱托。这也表现了唐太宗的良苦用心。他一生统治天下的经验都留在了这部《帝范》里，他在教给他的儿子君临天下，驾御万民的诀窍；他在教给他的儿子做皇帝的秘诀；这部《帝范》是唐太宗留给唐朝后代皇帝的私家密典！

在《帝范》里，唐太宗几乎讲到了做皇帝应该注意的各个方面。它包括君体、建亲、求贤、审官、纳谏、去谗、诫盈、崇俭、赏罚、务农、阅武、崇文十二篇，是一代英主对人生和世界的体悟；是一个马上争天下、马下治天下的开国君主一生经验的总结。或一言中的，或一语道破天机。其看问题的高瞻远瞩、论理的深邃透彻，确实令人佩服。一些非凡的至理明言，自非常人可以谈说，只能出自像唐太宗这样的伟人之口。《帝范》的许多思想，对我们今天仍有非常重

要的借鉴作用。

这次我们将《帝范》整理出版，是以《四库全书》本为底本的。原注用仿宋体依原样附在原文之后，并加“〔 〕”，以示与正文区别。纪晓岚等在编纂《四库全书》时对原注的补注按语，也一并原样列于原注之后，前边加“○”符号，以示与原注区别。

为了让读者能够轻松读古籍，我们在翻译原文的时候，采取译述的方式，将一些艰深的典故都译成浅显明白的白话故事，这样既可以消除阅读障碍，又可以增加阅读兴趣。另外，为了帮助读者更透彻地理解唐太宗的微言大义，我们将自己在这方面的研究和体悟所得，撰写成释评文章，附在每一篇之后，以求达到和读者“奇文共欣赏”的目的。相信这是一种比较好的整理古籍的方式。

由于水平有限，错漏之处在所难免，恳请方家不吝赐教。

修 远

1998年10月26日

《四库全书·帝范》提要

臣等谨按：《帝范》十二篇，唐太宗贞观二十二年撰，以赐太子。新旧《唐书》皆云四卷，晁公武《读书志》仅载六篇，陈振孙《书录解题》亦题曰一卷，元吴莱谓征云南焚夷时始得完书，考其事，在泰定二年。盖此书宋佚其半，元乃复完也。《唐书·艺文志》载有贾行注，而《旧唐书·敬宗本纪》称，宝历二年，秘书省著作郎韦公肃注是书以进，是唐时已有二注。今本注无姓名，观其体裁，似唐人注经之式。而其中时称杨万里、吕祖谦之言，疑元人因旧注而补之。其援引颇详洽，而词不免于烦赘。臣等谨为参考，其误，附列注文之下。仍依旧史，厘为四卷，以复其旧云。乾隆三十八年四月恭校上。

总纂官：臣纪昀 臣陆锡熊 臣孙士毅

总校官：臣陆费墀

目 录

前言	修远 (1)
《四库全书·帝范》提要	纪昀等 (1)
《帝范》原序	唐太宗李世民 (1)

帝范卷一

君体第一	(15)
------------	------

帝王要有涵化宇宙、包容万物的气量，方能并吞天下；儿男要有海纳百川、胸怀九州的志向，才会出人头地。

建亲第二	(31)
------------	------

帝王的用人之道：大厦靠众材而成千间之广；大鹏借羽翼可扬万里之远。

求贤第三	(53)
------------	------

家有贤妻，甚过良田千亩；国有贤臣，甚过黄金累千。

帝 范 卷 二

审官第四 (73)

唐太宗教你用人的绝招：知人善恶，则为大智。

纳谏第五 (89)

大禹为倾听臣民呼声，在皇宫前放一个小鼓，谁有冤屈就可以摇鼓伸冤；尧帝专置“谤木”于宫前，以求下民之谏。连圣贤都如此注重听取别人的意见，而况常人乎？

去谗第六 (108)

干大事的人首先要远离谗佞奸险的小人。阿谀奉承如同一杯投了毒的美酒，口甘而命丧，可不诫哉！

帝 范 卷 三

诫盈第七 (133)

人在一帆风顺的时候，呈现丰盈之象，此时应当谨慎守中，不可过极。否则，必致倾覆。万事万物，

一旦盈满，无有不变者。所以古人说：生于忧患，死于安乐。

崇俭第八 (149)

纵观古代帝王，凡创业之君，莫不以俭约而兴；败国丧身之主，莫不以奢侈而亡。故古训曰：贫不学俭，富不学奢。

赏罚第九 (163)

告诉你赏罚的秘诀：如果奖赏一个人而天下的人都能深受鼓舞，就一定去奖赏他；如果惩罚一个人而天下的人都能引以为戒，那么就一定去惩罚他。

帝 范 卷 四

务农第十 (176)

人情，一日不再食则饥，终岁不制衣则寒。故以务农立国，以足食为政，古今通理。

阅武第十一 (198)

兵征凶，圣人万不得已而用之：征伐无道，诛杀暴虐。然而，玩弄兵火者，必自焚。

崇文第十二 (211)

文以安邦，武以定国，乱世阅武，治世崇文。二

者皆王霸之道，缺一不可。

《帝范》全文	(233)
唐太宗李世民传	(247)
唐朝小史	(289)
跋	王志民 (312)

帝范序

【原文】

序曰：〔序，次也，又述也。曰者，发语之辞。〕朕闻大德曰生，〔《易·系辞》曰：天地之大德曰生。言天地之盛德，在乎生物也。〕大宝曰位。〔《易·系辞》曰：圣人之大宝曰位。言圣人大可宝贵者，在于位耳。宝是重贵之物，贵为天子，蔑以加矣，故称大宝也。〕辨其上下，树之君臣，〔《曲礼》曰：君臣上下，非礼不定。辨，别也。树，立也。〕所以抚育黎元，〔《封禅文》曰：受厚福以浸黎元。抚，慰勉安之也。黎，众也。汉文帝诏曰：以全天下元元之民。师古曰：元元，善意也。〕钧陶庶类，〔董仲舒《贤良策》曰：上之化下，下之从上，犹泥之在钧，唯甄者之所为。邹阳曰：独化陶钧之上。师古曰：陶家谓转者为钧，盖取周回调钧耳。言圣王制驭天下，亦犹

陶人转钧也。〕自非克明克哲，允武允文，〔梁武帝立太子诏曰：今岱宗牢落，天步艰难，淳风犹郁，黎民未乂，自非克明克哲，允文允武，岂能荷神器之重，嗣龙图之尊。克，能也。允，信也。〕皇天眷命，〔《尚书·大禹谟》曰：皇天眷命，奄有四海，为天下君。皇，大也。《毛诗传》曰：尊而称之，则称皇天。眷，顾念也，谓天命归之也。按：注，尊而称之，称当作君。〕历数在躬，〔《论语》尧曰：咨尔舜，天之历数，在尔躬。历数，天道也。言天道在汝身也。〕安可以滥握灵图，叨临神器！〔《东都赋》曰：俯协河图之灵，故云灵图。乃帝王符应也。老子曰：天下神器，不可为也，为者败之。韦昭曰：神器，天子玺符服御之物，亦帝位也。此言握灵图临神器者，必有明哲武文之姿，天命历数之应。〕

【译述】

我听说能使天地之间万事万物繁荣昌盛的叫大德。地位之高，无以复加者叫大宝。而天子既已具备了大宝之位，更应该拥有大德之行。身为一国之君主，定当率先垂范，用礼规范君臣之行，区别上下之异。如若能明此理，才可以统治百姓，驾驭天下，使乾坤运于股掌之间。相反，眼不能明辨是非，智不能甄别贤

愚，文不能安邦，武不能定国，则定不能承当江山社稷之重任、九五至尊之高名。老天有眼，赋予国君生杀予夺的大权，因而凡事不可懈怠，应常存临深履薄之心，勤政爱民，鞠躬尽瘁。决不可尸位素餐，徒有虚名，使自己的才德与名位不相称。

【原文】

是以翠妫荐唐尧之德，〔《龙鱼河图》曰：尧时与群贤到翠妫之川，大龟负图来投尧，尧敕臣下写取告瑞应，写毕，龟还水中。妫，居为切。〕元圭赐夏禹之功。〔《尚书·禹贡》曰：禹赐元圭，告厥成功。疏曰：治水之功，尽加于四海，以禹功如是，故帝赐以元色之圭，告其能成天之功。以元为天之色，天谓之元，故以元色圭以彰显之也。〕丹字呈祥，周开八百之祚；〔《中候》感应云：文王受命，有赤雀衔丹书入丰，止于昌户，再拜稽首，受。八百者，《尚书》运期授引《河图》曰：苍帝之治，八百二十岁，立戊午蓍。注云：周文王以戊午蓍二十九年受命，后终八百余年。开，兴也。祚，国祚，又位也。〕

按：中候云入丰鄘，止于昌户，乃拜稽首。受最。〕素灵表瑞，汉启重世之基。〔高帝纪曰：高祖被酒夜行，径泽中。令一人前行，前者还报曰：“有

大蛇当道径，愿还。”高祖醉曰：“壮士何畏？”乃前，拔剑斩蛇，蛇分为两，道开。行数里，醉困卧。后人来，至蛇所，有一老姬夜哭。人问：“姬何哭？”姬曰：“人杀吾子。”人曰：“姬子何为见杀？”曰：“吾子白帝子也，化为蛇当道，今者赤帝子斩之，故哭。”乃以姬为不诚，欲苦之，姬因忽不见。今云素灵，即白帝子也。重世者，谓前后两汉二十四帝，共四百年天下也。〕由此观之，帝王之业，非可以力争者矣。〔《王命论》曰：帝王之祚，必有明圣显懿之德，丰功厚利积累之业。以神器有命，不可以知力求。以此祥之，自尧禹周汉以来，兴业之君，皆有符命，岂许以智力争夺而得者乎！〕

【译述】

远古之时，翠妫之川的大龟仿佛带着天神的旨意负图投尧，于是我们有了贤明的尧君。大禹治水之功广播四海，惠泽万民，所以舜帝特赐以元色之圭，用天神的征兆弘扬禹帝的伟绩。周文王因赤雀衔丹书授以重命，开创了周代八百年的繁盛局面。汉高祖刘邦斩白蛇起义，奠定了两汉四百年的丰厚基础。从上述事实来看，自尧禹周汉以来，那些有所作为的雄主们，都是秉承了上天的符命，又积累了丰功厚利，凭借励